

## I

(Akty, jejichž zveřejnění je povinné)

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 161/2006

ze dne 23. ledna 2006,

kterým se mění nařízení (ES) č. 950/2001 o uložení konečného antidumpingového cla u dovozu některých hliníkových fólií pocházejících mimo jiné z Ruska

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství<sup>(1)</sup> („základní nařízení“), a zejména na čl. 11 odst. 3 tohoto nařízení,

s ohledem na návrh předložený Komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

## A. POSTUP

## 1. Platná opatření

(1) V návaznosti na šetření (dále jen „původní šetření“) uložila Rada nařízením (ES) č. 950/2001<sup>(2)</sup> konečné antidumpingové clo v sazbě 14,9 % z dovozu některých hliníkových fólií (hliníkové fólie pro domácnost – „AHF“) pocházejících z Ruska. Po přijetí závazku předloženého ruským vyvážejícím výrobcem, akciovou společností „United Company Siberian Aluminium“, která později změnila svůj název<sup>(3)</sup> na Open Joint Stock Company Rusal Sayanal (dále jen „Sayanal“), byl rozhodnutím Komise 2001/381/ES<sup>(4)</sup> dovoz od tohoto vývozce osvobozen od antidumpingového cla.

## 2. Žádost o prozatímní přezkum

(2) Žádost o částečný prozatímní přezkum nařízení (ES) č. 950/2001 podala Sayanal, vyvážející výrobce hliníkových fólií pro domácnost podléhajících cenovému závazku, která je součástí skupiny společností Russian Aluminium (dále jen „Rusal“).

(3) Ve své žádosti podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení Sayanal uvedla, že se změnilы okolnosti týkající se dumpingu, na jejichž základě byla přijata platná opatření, a že tyto změny jsou trvalého rázu. Sayanal dále tvrdila a předložila jednoznačné důkazy, že porovnáním běžné hodnoty vycházející z jejich vlastních nákladů nebo cen na domácím trhu s vývozními cenami do Společenství by se dumping podstatně snížil, a to výrazně pod úroveň stávajících opatření (14,9 %). Uvedla proto, že další uplatňování opatření na současné úrovni, vycházejících z dříve zjištěného dumpingového rozpětí, již není nezbytné k vyrovnání dumpingu.

## 3. Zahájení

(4) Po konzultaci s poradním výborem Komise rozhodla, že existují dostatečné důkazy odůvodňující zahájení částečného přezkumu, a prostřednictvím oznámení zveřejněného v *Úředním věstníku Evropské unie*<sup>(5)</sup> zahájila částečný prozatímní přezkum, jehož rozsah byl omezen na prošetření dumpingu v souladu s čl. 11 odst. 3 základního nařízení, a započala šetření.

(5) Komise úředně vyrozuměla žadatele a zástupce země vývozu o zahájení přezkumu. Zúčastněné strany měly možnost písemně sdělit své připomínky a požádat o slyšení.

(6) Komise rovněž zaslala žadateli dotazník a ve stanovené lhůtě obdržela odpověď. Komise si vyžádala a ověřila veškeré informace, které považovala za nezbytné za účelem stanovení míry dumpingu, a provedla inspekce na místě v provozovnách těchto společností:

— Sayanal, Sayanogorsk, Rusko, a ve společnostech, které jsou s ní ve spojení v rámci skupiny Rusal:

— SAZ, Sayanogorsk, Rusko (tavírna hliníku),

— Rusal Sayanskaya Folga, Dmitrov, Rusko (zpracovatel malých cívek),

— Trading House Russian Foil, Moskva, Rusko,

(1) Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízením naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

(2) Úř. věst. L 134, 17.5.2001, s. 1. Nařízením ve znění nařízení (ES) č. 998/2004 (Úř. věst. L 183, 20.5.2004, s. 4).

(3) Viz oznámení 2004/C 193/03, Úř. věst. C 193, 29.7.2004, s. 3.

(4) Úř. věst. L 134, 17.5.2001, s. 67.

(5) Úř. věst. C 285, 23.11.2004, s. 3.

- Trading House Safoil, Moskva, Rusko,
- Rual Trade (BVI) Limited, Moskva, Rusko,
- Sibirsky Aluminium GmbH, Düsseldorf, Německo.

Folga (RSF), která zpracovává velké role na malé cívky a poté je prodává nezávislým odběratelům v Rusku.

#### 4. Období šetření

- (7) Šetření dumpingu zahrnovalo období od 1. října 2003 do 30. září 2004 (dále jen „období šetření“).

- (12) Není uskutečňován žádný prodej velkých rolí nezávislým odběratelům v Rusku ani žádný reprezentativní prodej malých cívek nezávislým odběratelům ve Společenství. Nebylo proto možné provést řádné srovnání podle jednotlivých druhů výrobku. V souladu s čl. 2 odst. 3 základního nařízení proto byla běžná hodnota vypočtena podle výrobních nákladů společnosti s připočtením přiměřené částky za prodejní, správní a režijní náklady a zisky.

### B. DOTČENÝ VÝROBEK A OBDOBNÝ VÝROBEK

#### 1. Dotčený výrobek

- (8) Dotčeným výrobkem je stejný výrobek jako v původním šetření, tj. některé hliníkové fólie o tloušťce nejméně 0,009 mm a nejvýše 0,018 mm, bez podložky, válcované, ale dále již neopracované, v rolích o šířce nepřesahující 650 mm, pocházející z Ruska, v současnosti klasifikované pod kódem KN 7607 11 10.

- (13) Podle čl. 2 odst. 5 základního nařízení se výrobní náklady upraví, „pokud náklady spojené s výrobou a prodejem šetřeného výrobku nejsou přiměřeně podchyceny v účetních záznamech dané strany“.

#### 2. Obdobný výrobek

- (9) Na rozdíl od předchozího šetření prodávala Sayanal a společnosti, které jsou s ní ve spojení, hliníkové fólie pro domácnost rovněž na ruském domácím trhu. Zatímco do Evropského společenství je dotčený výrobek prodáván ve formě „velkých rolí“, na ruském domácím trhu se prodává v „malých cívkách“. Malé cívky jsou vyráběny z velkých rolí tím, že se rozdělí na kratší části a zabalí za účelem prodeje koncovým uživatelům. Bylo však zjištěno, že hliníkové fólie pro domácnost ve velkých rolích a malých cívkách mají stejné fyzikální a chemické vlastnosti i použití.
- (10) Hliníkové fólie pro domácnost prodávané na ruském trhu i fólie vyvážené do Společenství mají tedy stejné fyzikální a chemické vlastnosti a použití, a jsou proto považovány za obdobné ve smyslu čl. 1 odst. 4 základního nařízení.

- (14) Šetření prokázalo, že tavírně hliníku, která je ve spojení s žadatelem, byly účtovány velmi nízké ceny za elektřinu vyráběnou ve vodní elektrárně Sajano-Šušenskoje v porovnání s cenami účtovanými ve třetích zemích, které mají srovnatelné vodní elektrárny. Ceny určuje regionální energetická komise. Tyto ceny byly považovány za nepřiměřeně nízké a nezohledňující běžné náklady. Byly proto upraveny podle ceny elektřiny v roce 2004 platné pro energeticky náročnou výrobu na jiném reprezentativním trhu, tj. v Norsku, která činila 14 EUR/MWh.

- (15) Prodejní, správní a režijní náklady byly určeny na základě skutečných údajů zaznamenaných danou společností podle návětí čl. 2 odst. 6 základního nařízení. Bylo však nutné provést úpravu zohledňující skutečnost, že jak je uvedeno ve 12. bodě odůvodnění, daná společnost neprodává stejný druh rolí hliníkových fólií pro domácnost na trhu Evropského společenství a na ruském trhu, a že jsou navíc tyto druhy prodávány na různých obchodních úrovních.

### C. VÝSLEDKY ŠETŘENÍ

#### 1. Běžná hodnota

- (11) Na ruském domácím trhu prodává Sayanal prostřednictvím společnosti Trading House Russian Foil (dále jen „THRF“) dotčený výrobek společnosti Rusal Sayanskaya

- (16) Z téhož důvodu bylo rovněž třeba upravit zisk z domácího prodeje. V rámci provedení těchto úprav, a vzhledem k existenci převodních cen v rámci skupiny, bylo považováno za vhodné určit zisk na základě ziskového rozpětí (32,1 %) zjištěného podle auditem ověřené účetní závěrky Rusal Group, vyjádřeného jako procentní podíl z celkových nákladů.

## 2. Vývozní cena

- (17) Prodej do EU je uskutečňován prostřednictvím řady prodejních společností sdružených ve skupině Rusal Group: THRF, Trading House Safoil, Rual Trade (BVI) Limited a Sibirsky Aluminium GmbH (dále jen „SAG“).
- (18) Kde byl prodej uskutečňován prostřednictvím dovozce ve Společenství, který je ve spojení s žadatelem, byla vývozní cena vypočtena na základě maloobchodních cen účtovaných nezávislým odběratelům. Byly provedeny úpravy pro veškeré náklady vzniklé mezi dovozem a novým prodejem dotčeného výrobku tímto dovozcem, zahrnující prodejní, správní a režijní náklady a přiměřené ziskové rozpětí, v souladu s čl. 2 odst. 9 základního nařízení. Ziskové rozpětí vycházelo ze ziskového rozpětí zjištěného u nezávislého dovozce při předchozím šetření.
- (19) Vývozní cena prodeje uskutečňovaného prostřednictvím společnosti mimo Společenství, která je ve spojení se žadatelem, byla určena na základě ceny, za kterou byl dotčený výrobek poprvé znovu prodán nezávislému kupci ve Společenství.

## 3. Srovnání

- (20) Srovnání vývozní ceny a početně zjištěné běžné hodnoty bylo provedeno na základě ceny ze závodu na stejné obchodní úrovni. Z důvodu spravedlivého srovnání byly v souladu s čl. 2 odst. 10 základního nařízení zohledněny rozdíly ve faktorech, které prokazatelně ovlivňují ceny a jejich srovnatelnost. Na tomto základě byly v odůvodněných případech provedeny úpravy u nákladů na dopravu, manipulaci, pojištění a dovozních poplatků. Podle čl. 2 odst. 10 písm. i) základního nařízení byly rovněž provedeny úpravy v případech, kdy byl prodej na vývoz uskutečňován prostřednictvím společnosti, která je ve spojení s žadatelem, působící v jiné zemi, než je dotčená země nebo Společenství.

## 4. Dumpingové rozpětí

- (21) Jak je stanoveno v čl. 2 odst. 11 základního nařízení, byl vážený průměr početně zjištěné běžné hodnoty srovnán s váženým průměrem čisté vývozní ceny ze závodu odpovídajícího druhu dotčeného výrobku.
- (22) Výše uvedené srovnání neprokázalo existenci žádného dumpingu.

## D. TRVALÝ RÁZ ZMĚNĚNÝCH OKOLNOSTÍ

- (23) V souladu s čl. 11 odst. 3 základního nařízení bylo rovněž prošetřeno, zda je možné rozumně předpokládat, že změna okolností je trvalá.
- (24) V tomto ohledu bylo především vzato v úvahu, že Sayanal dodržovala po uložení platných opatření svůj cenový závazek prostřednictvím SAG, své dceřiné prodejní společnosti ve Společenství. Zároveň si Sayanal zachovala podstatný podíl na trhu Společenství, což naznačuje, že je schopna konkurovat za nedumpingové ceny.
- (25) Byly rovněž prověřeny ceny dotčeného výrobku prodávaného na trzích třetích zemí, aby byla posouzena cenová politika dané společnosti na trzích, kde neplatí žádná opatření na ochranu trhu. Bylo zjištěno, že tyto ceny byly pouze mírně nižší než stávající vývozní ceny do Společenství, a nebyly shledány žádné skutečnosti svědčící o dumpingu na těchto trzích. Má se tudíž za to, že není důvod se domnívat, že by tato změna okolností a zjištění ohledně neexistence dumpingu nebyly trvalého rázu.

## E. ANTIDUMPINGOVÁ OPATŘENÍ

- (26) Na základě provedeného šetření je považováno za vhodné změnit antidumpingová opatření použitelná na dovoz hliníkových fólií pro domácnost od Sayanal.
- (27) Zúčastněným stranám byly sděleny základní údaje a úvahy, na jejichž základě má být doporučeno změnit nařízení (ES) č. 950/2001, a byla jim poskytnuta příležitost, aby sdělily své připomínky. Vznesené připomínky byly posouzeny a případně zohledněny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

### Článek 1

Tabulka v čl. 1 odst. 2 nařízení (ES) č. 950/2001 se nahrazuje tímto:

„Země	Společnost	Celní sazba (v %)	Doplňkový kód TARIC
Čínská lidová republika	Všechny společnosti	15,0	—
Rusko	Open Joint Stock Company Rusal Sayanal, Prompleshadka, Sayanogorsk, Chakaská republika 655600, Rusko	0	A255
	Všechny ostatní společnosti	14,9	A999“

#### Článek 2

Ustanovení čl. 1 odst. 3 a článku 2 nařízení (ES) č. 950/2001 se zrušují.

#### Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 23. ledna 2006.

*Za Radu*  
*předseda*  
J. PRÖLL